

Image not found

 https://dynamenewspaper.com/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

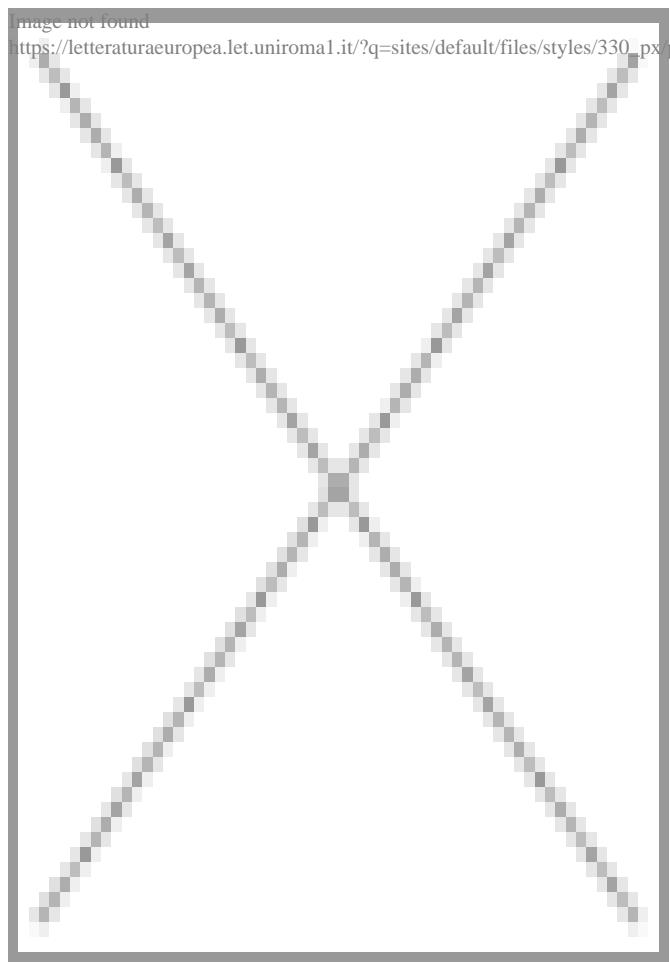
Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Ges de disnar no.n fora oi mais > Tradizione manoscritta > Canzoniere I

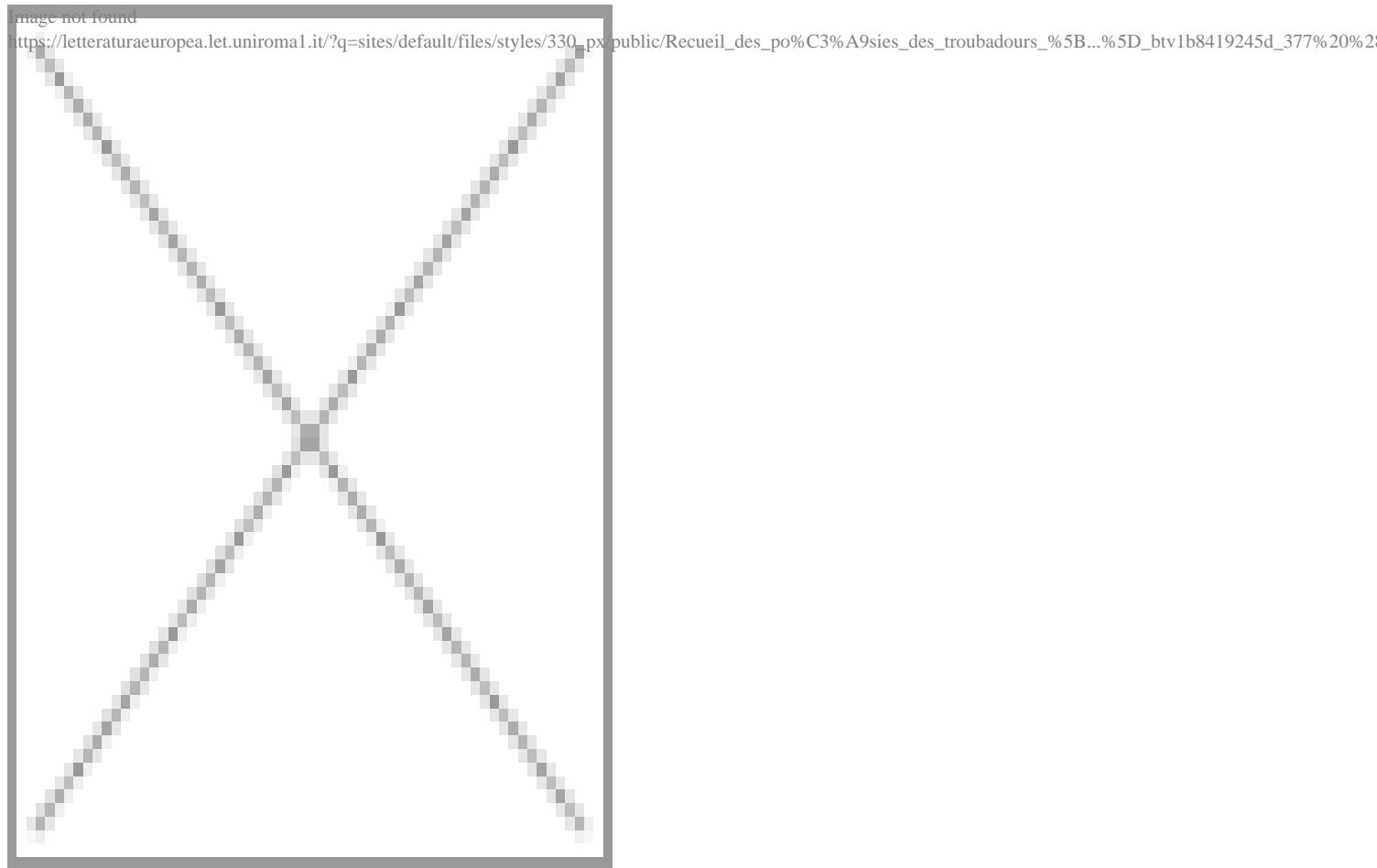
Canzoniere I

- letto 388 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]





- letto 291 volte

Edizione diplomatica

181v

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Screenshot%20%287%29.png&itok=ps3cZlcm

BERtrans de born si era anatz uezer una serror
del rei richart que fon maire del emperador
oth la qualz auia nom madomna eleina qe
fo moiller del duc de sansoi(n)gna bella dompna
era emolt cortesa (et) ensei(n)gnada. efazia gran ho-
nor enson acuillime(n) et en son gen parlar. En
richartz quera ado(n)cs coms de peitieus sil assis
lo(n)c
temps sa seror. esil comandet que laill disses eil
fezes plazer egrant honor. et ella p(er) la gran
volu(n)-
tat quella auia de pretz edonor. ep(er) quella sabia
quen bertrans era tan fort p(re)satz hom eualens e
quel la podia fort enansar sil fez ta(n)t donor quel
sen tenc fort perpa(ga)tz. et enamoret se fort de leis
si quel la com(en)set lauzar egrazir ena quella
sazo(n)
quel lauia uista elera ab lo comte richart enun
ost el temps dinuern et en aquel ost auia gra(n)t

182r

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Screenshot%20%288%29.png&itok=ps3cZlcm

desaise. ecant venc un dia duna domenga era be(n)
meitz dias passatz que no(n) auian maniat ni begut
ela fams lo destrei(n)gnia mout et adoncs fetz aquest
siruentes que dis. Ges de disnar no(n) for oima-
is matis.

- letto 390 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

181v

<p>BErtrans de born si era anatz uezer una serror del rei richart que fon maire del emperador oth la qualis auia nom madomna eleina qe fo moiller del duc de sansoi(n)gna bella dompna era emolt cortesa (et) ensei(n)gnada. efazia gran honor enson acuillime(n) et en son gen parlar. En richartz quera ado(n)cs coms de peitieus sil assis lo(n)c temps sa seror. esil comandet que laill disses eil fezes plazer egrant honor. et ella p(er) la gran volu(n)-tat quella auia de pretz edonor. ep(er) quella sabia quen bertrans era tan fort p(re)satz hom eualens e quel la podia fort enansar sil fez ta(n)t donor quel sen tenc fort perpa(ga)tz. et enamoret se fort de leis si quel la com(en)set lauzar egrazir ena quella sazo(n) quel lauia uista elera ab lo comte richart enun ost el temps dinuern et en aquel ost auia gra(n)t</p>	<p>Bertrans de Born si era anatz vezter una serror del rei Richart que fon maire del emperador Oth, la qualis avia nom madomna Eleina, que fo moiller del duc de Sansoingna. Bella domna era e molt cortesa et enseingnada e fazia gran honor en son acuillimen et en son gen parlar. E·N Richartz q?era adoncs coms de Peitieus si l?assis lonc temps sa seror, e si·l comandet qu?ela·ill disses e·il fezes plazer e grant honor. Et ella, per la gran voluntat qu?ella avia de pretz e d?onor, e per qu?ella sabia qu'En Bertrans era tan fort presatz hom e valens e qu?el la podia fort enansar, si·ll fetz tant d?onor qu?el s?en tenc fort per pagatz e enamoret se fort de leis, si qu?el la comenset lauzar e grazir. En aquella sazon que l?avia vista, el era ab lo comte Richart en un? ost, el temps d?invern, et, en aquel?ost, avia grant</p>
<p>182r</p> <p>desaise. ecant venc un dia duna domenga era be(n) meitz dias passatz que no(n) auian maniat ni begut ela fams lo destrei(n)gnia mout et adoncs fetz aquest siruentes que dis. Ges de disnar no(n) for oima- is matis.</p>	<p>desaise. E cant venc un dia d?una domenga, era ben meitzdia passatz que non avian manjat ni begut e la fams lo destreingnia mout, et adoncs fetz aquest sirientes que dis: ?Ges de disnar no·n fora oi mas matis?</p>

- letto 317 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-128>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f376.item.r=Chansonnier.langFR#>